

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Band: 53 (1975)

Heft: 3

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 13.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Post

Der **Weihnachts- und Neujahrsverkehr** 1974 wickelte sich reibungslos ab. Während der Briefverkehr sehr stark war, muss beim Paketverkehr im Dezember gegenüber dem Vorjahr mit einer Verkehrseinbusse von rund 10% gerechnet werden.

Der **Postautoverkehr** über die Festtage war dank schönem Wetter und guten Schnee-Verhältnissen überall sehr stark, hielt sich aber im Rahmen der Vorjahre.

1974 wurden wiederum 958 Briefe, die an das **Christkind**, den **St. Nikolaus** oder den **Weihnachtsmann** adressiert waren, der Schweizer Post anvertraut. 723 Zuschriften, davon 130 ausländischer Kinder, konnten beantwortet werden.

Mit einer neuen **Sackpaketverteilanlage mit Einwurfluken** haben die PTT Betriebsversuche durchgeführt. Aufgrund der positiven Ergebnisse soll nun voraussichtlich 1976 im Stammzentrum Däniken eine solche Anlage in Betrieb genommen werden.

Telefon

Am 1. Februar jährte sich die **Einführung des telefonischen Nachrichtendienstes** über die Nummern 167 (deutsch) und 168 (französisch oder italienisch, je nach Region) zum 25. Mal.

Für die **Erichtung und den Betrieb von Feuermelde-Zentralen**, Tel.-Nr. 18 bzw. 118, stellten die PTT mit dem Schweizerischen Feuerwehrverband Empfehlungen auf.

Die Erläuterungen in den schweizerischen **Telefonbüchern** werden um eine **Seite in englischer Sprache** im blauen Teil erweitert. Sie enthält Informationen über die Dienstnummern, den Gebrauch der Telefonbücher, die Herstellung von Auslandsverbindungen sowie die verschiedenen Telefonsignale.

Bei einem Gesprächsaufkommen von 46 Mio Taxminuten in den Monaten September und Oktober 1974 wurden **Auslandsverbindungen** von 40,8 Taxminuten oder **88,7% von den Teilnehmern selber hergestellt**. Gegenüber dem Vorjahr entspricht dies einer Zunahme um 3,5%.

Weitere **11 995 Telefonabonnenten** von 10 Zentralen können seit dem 4. Quartal 1974 **automatisch ins Ausland** telefonieren, d.h. Ende 1974 87,1 (1973: 82,5) %.

Mit der Inbetriebnahme der **Telefonzentrale Fiesch VS** (5. 12. 74) können nun **sämtliche Abonnenten der Netzgruppe (028) Brig automatisch ins Ausland**

Poste

Le **trafic de Noël et de Nouvel-An** s'est déroulé sans accroc. Alors que le trafic des lettres a été très fort, celui des colis a régressé en décembre de 10% par rapport à l'année précédente.

Durant les fêtes, le **trafic des automobiles postales** a été partout très fort en raison du beau temps et des bonnes conditions d'enneigement; il s'est toutefois maintenu dans les limites des années précédentes.

En 1974, 958 lettres, adressées à **l'Enfant Jésus**, à **Saint Nicolas** ou au **Père Noël**, ont été à nouveau confiées à la poste suisse. Il a été possible de répondre à 723 d'entre elles, dont 130 provenaient d'enfants étrangers.

Les PTT ont soumis une nouvelle **installation de tri avec glissières pour les colis en sac** à des essais d'exploitation. Vu les résultats positifs, une installation de ce genre sera probablement mise en service au centre nodal de Däniken.

Téléphone

Le 1^{er} février, il y a eu 25 ans que le **service des nouvelles par téléphone** a été introduit sur les numéros 167 (en allemand) et 168 (en français ou en italien, suivant la région).

Pour **établir et exploiter des centraux d'avertisseurs d'incendie**, numéro de téléphone 18 ou 118, les PTT et la Fédération suisse des sapeurs-pompiers ont publié des recommandations.

Une **page en langue anglaise** complète les explications publiées dans la partie bleue des **annuaires téléphoniques** suisses. Elle contient des informations sur les numéros de service, la manière de consulter les annuaires téléphoniques, l'établissement des communications internationales et les différents signaux téléphoniques.

Sur un total de conversations de 46 millions de minutes taxées échangées durant les mois de septembre et d'octobre 1974, les **communications internationales établies par les abonnés eux-mêmes** représentent 40,8 millions de minutes taxées ou **88,7%**. Par rapport à l'année précédente, cela correspond à une augmentation de 3,5%.

Depuis le 4^e trimestre de 1974, les **11 995 abonnés au téléphone** de 10 centraux **établissent eux-mêmes leurs communications internationales**, soit 87,1% à fin 1974 (1973: 82,5%).

A la suite de la mise en service du **central téléphonique de Fiesch VS** (5. 12. 1974), **tous les abonnés au téléphone du groupe de réseaux de Brig (028) peuvent at-**

Posta

Il **traffico di Natale e di fine d'anno** 1974 si svolse regolarmente. Mentre il traffico della posta-lettere fu molto intenso, quello dei pacchi fece registrare in dicembre una diminuzione del 10 per cento circa, rispetto all'anno precedente.

Durante i giorni festivi, grazie al bel tempo e alle condizioni favorevoli della neve, il **traffico del servizio postale dei viaggiatori** risultò molto intenso, però restò nei limiti di quello dell'anno scorso.

Anche nel 1974 vennero nuovamente affidate alle poste svizzere 958 lettere indirizzate al **Gesù Bambino**, a **San Niccolò** o a **Babbo Natale**. 723 lettere, di cui 130 provenienti da bambini dell'estero, poterono essere evase.

Le PTT hanno eseguito prove d'esercizio con un nuovo **impianto con fessura d'introduzione per lo smistamento dei sacchi per pacchi**. In base ai risultati positivi, un tale impianto sarà presumibilmente messo in servizio nel 1976 al centro nodale di Däniken.

Telefono

Il 1^o febbraio ricorre il 25^o anniversario dell'**introduzione del notiziario telefonico** per il tramite dei numeri 167 (tedesco) e 168 (francese o italiano, secondo le regioni).

L'Azienda delle PTT e la Federazione svizzera dei pompieri hanno elaborato raccomandazioni in merito alla **creazione e all'esercizio di centrali d'allarme incendio**.

Negli **elenchi telefonici** svizzeri le pagine blu sono state ampliate d'una **ulteriore pagina con spiegazioni in lingua inglese**. Essa contiene informazioni concernenti i numeri di servizio, l'uso degli elenchi telefonici, lo stabilimento di comunicazioni con l'estero e i diversi segnali telefonici.

Del totale di 46 milioni di minuti tassati registrati nei mesi di settembre e ottobre 1974 per **conversazioni internazionali**, 40,8 milioni, **ossia l'88,7 per cento, vennero stabiliti dall'abbonato stesso**, con un aumento del 3,5 per cento rispetto all'anno precedente.

Durante il 4^o trimestre 1974 altri **11 995 abbonati al telefono**, ricordati a 10 centrali diverse, furono messi al beneficio della **selezione internazionale automatica**. Alla fine del 1974 il totale ammontava all'87,1 per cento (1973: 82,5 per cento).

Dopo l'attivazione della **centrale telefonica di Fiesch VS** (5 dicembre 1974) **tutti gli abbonati del gruppo di reti 028, Brig, possono stabilire in selezione**

wählen. Damit sind 15 Netzgruppen vollständig «internationalisiert».

1974 nahm die Zahl der **Telefon-Hauptanschlüsse** um 106 484 auf 2 390 852 zu, jene der **Sprechstellen** um 186 317 auf 3 790 351. Im gleichen Zeitraum konnte die Zahl der wartenden Abonnenten um weitere 4457 auf 19 387 abgebaut werden.

Telegraf, Telex, Mietleitungen

Seit dem 1. Januar sind **Brieftelegramme nicht mehr zugelassen** nach allen europäischen Ländern sowie Nordafrika, der spanischen Sahara, den Kanarischen Inseln, Azoren, Madeira, der Türkei und Zypern.

Seit dem 3. Januar steht auch in **Burgdorf eine öffentliche Telexkabine** in Betrieb. Die PTT-Betriebe verfügen damit über 40 solcher Einrichtungen.

Am 14. Januar wurde eine **direkte WT-Verbindung Istanbul-Zürich** eröffnet.

Während des **Poststreiks in Frankreich** (Oktober/November 1974) stieg der **Telexausgangsverkehr** nach diesem Land um 75 000 im Oktober, im November gar um 105 000 Taxminuten gegenüber dem Monatsmittel von 370 000 Taxminuten.

Der **Telexdienst** in der Schweiz verzeichnete 1974 einen **Nettozuwachs von 1962 taxierten Anschlüssen** (1973: 2158). Dies bedeutet einen Rückgang um 9% gegenüber dem Vorjahr.

Das **Mietleitungsnetz** zählte Ende 1974 1425 Fernleitungen (1973: 1232). Davon entfallen 61% auf Fernschreibkanäle, 39% auf Telefonstromkreise. Im vergangenen Jahr stieg die Zahl der auf dem Fernmeldenetz benutzten **Modems** um 45% auf rund 3200, wovon 55% auf dem Telefon-Wählnetz und 45% auf gemieteten Stromkreisen eingesetzt sind.

Radio, Fernsehen

Im Fernsehstudio **Zürich-Seebach** wurde ein zweites Studio für die Tagesschau der SRG übergeben, das über drei Farbkameras, drei Magnetaufzeichnungsanlagen, zwei Farbdiaabtaster sowie verschiedene Apparate für die Bild- und Tonregie verfügt. Dadurch kann die Tagesschau künftig Beiträge für zwei der drei Sprachregionen gleichzeitig ausstrahlen.

Ende 1974 gab es 2 036 431 **Hörerkonzessionen**, das sind 33 227 oder 1,6 (1973: 2,3) % mehr als vor einem Jahr.

1974 nahm die Zahl der **Fernsehkonzessionen** um 86 926 oder 5,3 (1973: 6,0) % auf insgesamt 1 714 336 zu.

teindre automatiquement leurs correspondants à l'étranger. Ainsi, 15 groupes de réseaux sont entièrement «internationalisés».

En 1974, le nombre des **raccordements téléphoniques principaux** s'est accru de 106 484 et a atteint 2 390 852, celui des **postes téléphoniques** de 186 317 passant ainsi à 3 790 351. Durant le même laps de temps, le nombre des personnes attendant un raccordement a diminué de 4457 et a été ramené à 19 387.

Télégraphe, télex, circuits loués

Depuis le 1^{er} janvier, les **télégrammes-lettres ne sont plus admis** dans les relations avec tous les pays européens, l'Afrique du Nord, le Sahara espagnol, les Iles Canaries, les Açores, Madère, la Turquie et Chypre.

Depuis le 3 janvier, **une cabine télex publique** est en service à **Berthoud** également. L'Entreprise des PTT dispose ainsi de 40 équipements de ce genre.

Une **liaison directe de télégraphie harmonique** a été inaugurée le 14 janvier entre **Istanbul et Zurich**.

Pendant la **grève des postiers en France** (octobre/novembre 1974), le **trafic télex de sortie** à destination de ce pays a augmenté de 75 000 minutes taxées en octobre et même de 105 000 en novembre par rapport à la moyenne mensuelle de 370 000 minutes taxées.

En Suisse, le **service télex** a enregistré en 1974 une **augmentation nette de 1962 raccordements taxés** (1973: 2158), ce qui représente un recul de 9% par rapport à l'année précédente.

A fin 1974, le **réseau des circuits loués** comptait 1425 circuits interurbains (1973: 1232), dont 61% étaient des canaux télex et 39% des circuits téléphoniques. L'année passée, le nombre des **modems** utilisés sur le réseau de télécommunication a augmenté de 45% et atteint 3200, dont 55% sont en service sur le réseau téléphonique à commutation automatique et 45% sur des circuits loués.

Radio, télévision

Le studio de télévision de **Zürich-Seebach** a été doté d'un deuxième studio pour le **téléjournal de la SSR**, qui dispose de trois caméras couleur, de trois installations d'enregistrement sur bande magnétique, de deux dispositifs explorateurs de diapositives en couleurs ainsi que de différents appareils pour la régie vidéo et son. Cela étant, le **téléjournal** peut dorénavant diffuser simultanément des reportages pour deux des trois régions linguistiques.

A fin 1974, il y avait 2 036 431 **concessions d'auditeurs**, soit 33 227 ou 1,6% (1973: 2,3%) de plus qu'une année auparavant.

A la même date, le nombre des **concessions de télévision** avait augmenté de 86 926 ou de 5,3% (1973: 6,0%) et s'élevait à 1 714 336.

diretta le loro comunicazioni con l'estero. Con ciò 15 gruppi di reti sono interamente al beneficio della teleselezione internazionale.

Nel 1974 il numero dei **collegamenti telefonici principali** è aumentato di 106 484 unità a 2 390 852, quello degli **apparecchi telefonici** di 186 317 a un totale di 3 790 351. Durante lo stesso periodo il numero degli abbonati in attesa è diminuito di 4457 a 19 387.

Telegrafo, telex, linee noleggiate

Verso i Paesi europei come pure verso il Nordafrica, il Sahara spagnolo, le Isole Canarie, le Azzorre, Madera, la Turchia e Cipro dal 1° gennaio i **telegrammi-lettera non sono più ammessi**.

Dal 3 gennaio è in esercizio anche a **Burgdorf una cabina pubblica per telex**. L'Azienda delle PTT ha ora in esercizio 40 di questi impianti.

Tra **Istanbul e Zurigo** è stato attivato il 14 gennaio un **collegamento diretto a telegrafia armonica**.

Durante lo **sciopero delle poste in Francia** (ottobre/novembre 1974) il **traffico medio in uscita per telex** verso questo Paese registrò un aumento di 75 000 minuti tassati in ottobre e di ben 105 000 minuti tassati in novembre, nei confronti di una media mensile di 370 000 minuti tassati.

Nel 1974 il **servizio telex registrò un aumento netto di 1962 collegamenti telex tassati** (1973: 2158). La diminuzione rispetto all'anno precedente è del 9 per cento.

Alla fine del 1974 nella rete delle **linee noleggiate** si contarono 1424 linee interurbane (1973: 1232). Di queste il 61 per cento era destinato a canali per telescriventi, il 39 per cento a circuiti telefonici. L'effettivo dei **modem** attivati durante lo scorso anno salì del 45 per cento a circa 3200, di cui il 55 per cento sulla rete telefonica automatica e il 45 per cento su circuiti noleggiati.

Radio, televisione

Al centro televisivo di **Zurigo-Seebach** è stato messo a disposizione del telegiornale della SSR un secondo studio che è dotato di tre camere televisive a colori, di tre impianti di registrazioni magnetiche, due rivelatori di diapositive a colori e diverse apparecchiature per la regia dell'immagine e del suono. Ciò permette di diffondere il telegiornale contemporaneamente in due delle tre regioni linguistiche.

L'effettivo delle **concessioni alla radio** alla fine del 1974 era di 2 036 431, cioè 33 227 ossia l'1,6 per cento in più dell'anno prima (1973: 2,3 per cento).

L'effettivo delle **concessioni alla televisione** alla fine del 1974 era di 1 714 336, cioè 86 926, ossia il 5,3 (1973: 6,0) per cento in più dell'anno prima.